

НАУКА ТЕХНОЛОГИИ ИННОВАЦИИ



ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Институт статистических исследований
и экономики знаний

Дата выпуска

24.10.2018

Знание иностранных языков российскими учеными

Включённость исследователя в мировое научное сообщество, участие в международной кооперации, обмен знаниями и результатами в значительной мере определяют эффективность научного труда, что превращает владение иностранными языками (в первую очередь, английским) в критически важную компетенцию. ИСИЭЗ НИУ ВШЭ провёл опрос более 2 тысяч российских кандидатов и докторов наук, чтобы оценить, как обстоит ситуация с владением иностранными языками среди научных кадров высшей квалификации.

Языковыми компетенциями различного уровня в области наиболее распространенных европейских языков обладают абсолютное большинство российских кандидатов и докторов наук – только 3,1% отметили, что не владеют даже на базовом уровне ни английским, ни немецким, ни французским. При этом доминирующим иностранным языком предсказуемо является английский – случаи, когда ученый владеет исключительно немецким или французским, но при этом совершенно не знает английского, встречаются довольно редко (порядка 10% опрошенных).

Уровень владения английским языком

Большинство (87%) российских кандидатов и докторов наук владеют английским языком хотя бы на начальном уровне (подробная информация об уровне владения приведена на рисунке 1).

Рис. 1. Уровень владения английским языком у кандидатов и докторов наук (%)



Каждый седьмой обладатель учёной степени в России владеет английским языком свободно, остальные сталкиваются с определёнными затруднениями при его использовании в своей профессиональной деятельности. И если для 28,6% эти затруднения незначительны, то примерно каждый четвёртый испытывает заметные сложности в письменной и устной коммуникации на английском языке, а каждый пятый читает профессиональные тексты со словарём.

Наибольший процент сотрудников с учеными степенями, не владеющих английским, приходится на вузы (16%), в НИИ аналогичная доля составляет 7,7%, а в организациях промышленности и сферы услуг – 10,8%.

Знание английского языка напрямую не связано с карьерным продвижением: у исследователей на руководящих должностях и у рядовых сотрудников уровень владения практически не различается.

Доля знающих английский язык предсказуемо выше среди наиболее молодых обладателей ученой степени (до 29 лет включительно): из них практически четверть (24%) свободно владеют английским, в то время как среди представителей средних (30-49 лет) и старших (50-70 лет) возрастов аналогичные доли почти вдвое ниже (14 и 12% соответственно). Свободно читают профессиональные тексты, испытывая лишь небольшие затруднения в устной и письменной речи, 40% ученых в возрасте до 29 лет, тогда как среди 30-49 и 50-70-летних их доля лишь 28%. В младшей возрастной категории всего 3% совсем не владеют английским, а в средней и старшей возрастных категориях таких 9 и 19% соответственно.

Опыт учёбы или работы за границей ожидаемо оказывает значимое положительное влияние на уровень владения английским языком. Международно-мобильные доктора и кандидаты наук свободно владеют английским языком как минимум в четыре раза чаще (38%), чем международно-немобильные (9%).

Доля владеющих английским значительно варьируется между отраслями наук, в которых работают исследователи. Меньше всего знающих английский среди занятых в области сельскохозяйственных наук, а больше всего – в естественных науках, математике и медицинских науках (рис. 2).

Рис. 2. Знание английского языка кандидатами и докторами наук (по области науки, с которой более всего связана основная работа, %)



Знание других иностранных языков

Немецкий язык в той или иной мере знают 29% обладателей ученой степени, а французский – 12%. При этом в большинстве случаев речь идёт о базовых знаниях языка, когда письменная и устная коммуникация на профессиональные темы сопряжена со значительными трудностями.

Для 8,2% немецкий язык является единственным иностранным, которым они владеют. Такая ситуация характерна прежде всего для ученых, давно получивших образование: немецким языком чаще владеют представители старших возрастов (50-70 лет), чем их более молодые коллеги.

Французский язык очень редко является единственным иностранным языком (1,4% опрошенных). При этом уровень владения им для различных поколений ученых практически не различается.

Четвёртым и пятым по популярности среди российских обладателей ученой степени являются испанский и итальянский языки: ими хотя бы на базовом уровне владеют 1,9 и 1,5% соответственно. Среди языков стран СНГ наибольшее число ученых знают украинский (1,5%). Отдельные группы кандидатов и докторов наук владеют польским языком, восточными языками (китайский, японский) и латынью, но они составляют менее 1% выборки, другие же языки встречаются в единичных случаях.

Владение несколькими иностранными языками

Владение несколькими иностранными языками среди кандидатов и докторов наук достаточно распространено: порядка 40% знающих английский в дополнение к нему изучали ещё какой-либо иностранный язык.

5,2% опрошенных докторов и кандидатов наук знают три языка (на различном уровне). В абсолютном большинстве случаев в таких триадах два языка из трёх – это английский и немецкий, а в качестве третьего могут добавляться как европейские языки, так и восточные, а также языки стран СНГ.

Несмотря на то, что иностранными языками (в первую очередь, английским) в той или иной мере владеют абсолютное большинство российских обладателей ученой степени, их знания не всегда достаточны для успешной международной кооперации. Почти половина российских кандидатов и докторов наук испытывают значительные трудности в процессе профессиональной коммуникации на иностранном языке. Для полноценной интеграции российских ученых в международные сети науки необходимо предпринимать систематические усилия, направленные на повышение заинтересованности научных сотрудников в улучшении своих языковых компетенций.



Источник:

Данные специализированного обследования, проведенного Институтом статистических исследований и экономики знаний НИУ ВШЭ в рамках проекта «Мониторинг поведения субъектов инновационного процесса: технологические стратегии предприятий и вовлеченность населения в науку и технологии» Программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ.

■ Материал подготовили **Н. А. Шматко, Г. Л. Волкова**

Данный материал НИУ ВШЭ может быть воспроизведен (скопирован) или распространен в полном объеме только при получении предварительного согласия со стороны НИУ ВШЭ (обращаться issek@hse.ru).

Допускается использование частей (фрагментов) материала при указании источника и активной ссылки на интернет-сайт ИСИЭЗ НИУ ВШЭ (issek.hse.ru), а также на автора материала. Использование материала за пределами допустимых способов и/или указанных условий приведет к нарушению авторских прав.